

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 2. (1085.) szám

Temerin, 2016. január 14.

Ára 50 dinár



A julián naptár szerint ma van a pravoszláv új év első napja, amivel véget ér a karácsonyi-újévi ünnepkör. Az időjárás a hét elején az évszakhoz képest igen enyhe volt, az előrejelzések lehülésről és fagyokról szólnak. A felvétel a napokban készült a temerini főutcán.

Jobb adófizetők lettünk

Közeleg az első negyedévi fizetés határideje

A 2015. évi községi költségvetés teljesítéséről a kimutatások még nem készültek el, de a november végi adatok jelzik, hogy a bevételek jelentős része a polgárookra kivetett adókból folyik be, a vagyoadóból és a földadóból. Tavaly a módosított adókievetés szerint történt a megfizetés. Mint ismeretes, a vagyoadót attól függően állapítják meg, hogy a családi ház mekkora alapterületű és hol helyezkedik el. A földadó alapjául a szántóföld piaci értéke szolgál. Ezt az adónemet korábban a kataszteri jövedelem alapján fizették meg, de mivel azt nem igazították a tényleges kataszteri jövedelemhez, évek során elértektelenedett és be sem hajtották.

Milyen adófizetők voltak a temeriniak tavaly, kérdeztük Milka Jurićot, a községi tanács pénzügyi felelősét. Megtudtuk tőle, hogy tavaly az önkormányzat a polgárok részére összesen 10 709, a jogi személyeknek pedig 147 adóvégzést hozott. Azonban nem mindegyiket lehetett kézbesíteni, ezért mintegy hatszázzal kevesebbet vettek át, mint amennyit küldtek. Ez azonban nem mentesít a köteletség alól, és nem jelenti, hogy aki nem vette át, annak nem kell fizetnie. Tavaly mintegy ezren tagadták meg az adóvégzés átvételét.

Folytatása a 2. oldalon

A Tantárgyháló győztesei

Mint arról már hírt adtunk, december első felében került megrendezésre Szabadkán az Új Kép Módszertani Központ Tantárgyháló elnevezésű versenye. A temerini Kócai Imre Általános Iskola két nyolcadikos tanulója: Szabó Zsuzsanna és Molnár Heléna első díjjal tért haza a Vajdasági szintű megmérettetéséről. A verseny három fordulós volt, az ötletterv után munkát írtak a kiválasztott témáról, amit aztán be kellett mutatni és megvédeni. A verseny lényege, hogy a diákok több szakterület szempontjából vizsgálnak meg egy-egy témát. A lányok a biológiát a történelemmel, a földrajzzal, a matematikával és gasztronómiával kapcsolták össze. Munkájuk címe: Ízes – íztelen fűszertörténelem. Felkészítő tanáruk Zelenka Angéla biológiatanárnő volt. Beszámolójuk tartalma és eredeti előadásmódjuk megnyerte a zsűri tetszését. A felvétel a díjátadás után készült Szabadkán a Magyarok Házában.



Molnár Heléna, Zelenka Angéla és Szabó Zsuzsanna

Őseink zenéje

Január 16-án 19 órától újra Szenttamás lesz Vajdaság „népzenei fővárosa”. Az Őseink Zenéje rendezvény, mely évről évre nagyszámú érdeklődőt vonz a dél-bácskai városkába, a népzene kedvelőinek az idén is alkalmat ad a találkozásra. Az idei koncerten Brasnyó Antal népzeneész és barátai lépnek fel. A népzenei rendezvényt az Arany János MME és a Gion Nándor Kultúrközpont szervezi. Támogatója Szenttamás Község. A koncert után hajnalig tartó táncház. Szeretettel várjuk rendezvényünkre!

A szervezők

Borverseny

A Kertbarátkör az idén 19. alkalommal rendezi meg a Vince-napi borfesztivált és borkóstolót, amelynek programját Snejder Sándor, az egyesület elnöke ismertette. A mintákat január 13-án és 14-én egész nap átveszik a temerini és a hazai versenyzőktől, 15-én, pénteken a külföldi minták kerülnek átvételre.

Az italok bírálatára nyolcvan bírát hívtak meg, a hazaiak mellett Magyarországról, Horvátországból, Szlovákiából és Romániából. A munkát szombaton kezdik meg, amivel a borverseny első szakasza véget ér. A verseny második része a borkóstoló, amire jövő szombaton, január 23-án kerül sor a sportcsarnokban. A rendezvény hivatalos része is ekkor lesz, ideértve a művelődési részt, az eredményhirdetést, valamint a díjkiosztást. A rendezvény, mint mindig, most is nyitott, várják a látogatókat, érdeklődőket, kóstolókat. Időközben az eredményeket közzéteszik, hozzásegítve ezzel a nagyközönséget esetleges kóstolási dilemmáik eloszlásához. Az árak változatlanok, 100 dinárért négy kóstolójegy jár, lesz még töpörtyús pogácsa és paprikás, ami a helyszínen is elfogyasztható lesz.

Jobb adófizetők lettünk

Folytatás az 1. oldalról

Jó tudni, hogy a korábbi évek összes adóhátraléka a kamatokkal együtt 2015. január elsején csaknem 56 millió dinár volt, amihez hozzáadták a tavalyi kivetéseket, ami 54,6 millió dinárt tett ki. Így a polgárok megterhelése meghaladta a 110,5 millió dinárt. Ebből, a tavalyi év novemberéig 58 millió dinárt fizettek be a polgárok, vagyis a kivetés több mint 50 százalékát. Nem nehéz kiszámolni, hogy az adóhátralék, a több éves tartozással együtt, most kevesebb, mint egy évvel korábban. Összességében jobb adófizetők lettek a temeriniek. Ehhez bizonyára az is hozzájárult, hogy év közben számos figyelmeztetést küldtek az adósoknak. Jórészt a kisebb vagy közepes összeggel tartozók rendezték a hátralékot, akik sokkal tartoznak, azoknál nem történt változás.

Az idei évre vonatkozóan jórészt maradnak az adóterhek, noha nagyobb lett a mezőgazdasági földek piaci értéke. Hektáronként mintegy 1770 dinárt, holdban számítva 1000 dinárt kell fizetni. Az önkormányzat továbbra is négyzetméterenként 137 dinárral szoroz, ami mintegy 6000 eurós hektáronkénti árnak felel meg, holott számításaik szerint a szántók négyzetméterének átlagára 160 dinár (kb. 7100 euró).

Ami a vagyonadó fizetésére kötelezett 147 jogi személyt illeti, esetükben a korábbi évek be nem fizetett hátraléka csaknem 15 millió dinár volt, amihez hozzájött a 2015. évi 27 millió dináros terhelés, vagyis kötelezettségük 42 millió dinárra rúgott. Ennek több mint a felét, vagyis 25 millió dinárt az óév november végéig be is fizették, bár a november végi hátralékuk nagyobb, mit az egy évvel korábbi volt, mégis jók a kilátások arra, hogy az év végéig a hátralék egy részét törlesztették – amit még nem lehet megtudni a kimutatásokból.

A jogi személyek adója tekintetében nincs számottevőbb elmaradás, mindössze néhányan tartoznak nagyobb összeggel. Ezek nehéz körülmények között gazdálkodnak, és nem áll módjukban időre adót fizetni – fogalmazott adatközlőnk. Tulajdonképpen számlájukat az adóhatóság zárta, mivel nem fizették sem az értéktöbbletadót (pdv), sem a dolgozóik utáni járulékokat. Következésképpen községi vagyonadót sem fizethetnek mindaddig, amíg az állam iránti tartozásukat ki nem egyenlítették.

A családi házak, épületek és lakások vagyonadójának megállapításakor változatlanul az építési körzetet és az épületek korát veszik figyelembe. Amortizációs adócsökkentést csak az épületek 40 éves koráig alkalmaznak. Az ennél akár néhány évvel öregebb épületekre, lakásokra is akkora amortizációt számítanak, mint a száz évesekre.

A helyi önkormányzat hatáskörébe tartozó 2015. évi adókiadások összege a korábbi évek tartozásával együtt 173,7 millió dinárt tett ki. Ebből november végéig 94,3 millió dinárt sikerült behajtani, az év végéig fennmaradt behajtandó tartozás 79,4 millió dinár volt, valamivel kevesebb, mint az előző évben.

Változás az ezer négyzetméternél nagyobb építési telkek adója esetében lesz. Kitérni ugyanis, hogy az adószámlázás szerződéseiben a valós árnál jóval kisebb összegek szerepelnek. Megeshet ezért például, hogy a 3. építési körzetben az azonos méretű telkek drágábban kerültek eladásra, mint az elsőben, vagy a másodikban. A csalások megakadályozása érdekében szakértőt vontak be a munkába. Csak az ezer négyzetméternél nagyobb telkek adóztathatók meg, adót tehát csak az ezen felüli részre vetnek ki, s ezt a 2016. évi végzésen tüntetik fel.

Az első negyedévi adófizetés határideje február 15-e. Mivel végzéseket az idén is majd csak az év közepén küldenek, mindenki jól teszi, ha a tavalyi adóvégzésen feltüntetett utolsó negyedévi összeget fizeti be. Ezzel elkerülhető a kamat felszámolása.

G. B.

Amennyi van, annyiból

Gusztony András (VMDP) véleménye a képviselő-testület 2015. évi munkájáról

– Lényegében még egy nehéz évnek értük a végére, amiben semmi új nincs, hiszen a folyamat 2008 óta megállás nélkül tart. Ellenzéki pozícióból mindig könnyebb bírálni, értékelni. De jómagam is tudom, hiszen az említett időszakban én is irányítottam a községet, hogy annyit lehet tenni, amennyire van pénz, az pedig az idén sem volt. Amit igazából előrelépésnek lehet minősíteni, az a szennyvízcsatorna építésének folytatása. Az építés azonban nem saját forrásokból történik, nem is valamiféle adományból, hanem bankhitelből, amit majd valakinek valamikor ki kell fizetnie. Maga a képviselő-testület kisebb-nagyobb zökkenőkkel tette a dolgát. Az elnök úr néha kicsit rigid, kicsit merev, de ez különösebb problémát nem okoz. Az év vége felé kissé megszapordtak a testület ülései. Decemberben hármat is tartottunk, de valójában ez rendjén is van.

Én azt sem tartom kizártnak, hogy ebben az összetételben ez volt az utolsó ülés. Tudjuk, hogy valamikor késő tavasszal választások várnak ránk, a törvény értelmében ennek a végső határideje május 6., az ülést pedig előtte meg kell tartani. Már folyik a helyezkedés, kampányolni fognak az emberek, ami már a mai ülésen is látható volt. A lelke rajta mindenkinek, ha más nyomárából próbál politikai hasznot kovácsolni. Legyen büszke rá. Eszem ágában sincs erre a szintre leereszkedni. Érdekes volt hallani az ülésen, hogy kinek hány képviselője van a választási bizottságban. Emlékezünk rá, hogy a haladók öt képviselővel kerültek be, most éppen tízzel rendelkeznek, a radikálisoknak négy volt, most kettő van. Tehát a testület bő három és fél év alatt igen jelentős változáson ment át, egyáltalán nem hasonlít arra, amit a 2012 májusában megválasztottak. Valahogy ezen kellene változtatni, hogyha valaki egy pártban elindul a választásokon, akkor azt a ciklust ott töltsse ki, utána meg döntse el, hogy akar-e máshová csatlakozni, vagy marad. Így a választások egy kicsit értelmüket veszítik, az emberek nem tudják, hogy kire szavaznak, mert nyilvánvaló, hogy arra nem szavazhatok, aki az adott időben nem is létezik. Márpedig itt van néhány olyan csoportosulás, amely négy évvel ezelőtt a választások idején nem is létezett.

Am a választási évben már javában benne vagyunk. Említettem, hogy a választásnak nincs tétje, mert semmilyen változás nem várható e tekintetben. Ez a mandátum így fog elmúlni, s reméljük, lesz egy következő, kedvezőbb hátszéllel. Ismétlem, senkit nem lehet elmarasztalni olyan alapon, hogy sokat vagy keveset tett, mert mindenki annyit tehet, amennyi pénz rendelkezésére áll.

(Elhangzott a Temerini Rádió magyar adásában)

Az érdeklődők szíves figyelmébe ajánlom a tényt, hogy különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében, vagy a mi besegítésünkkel.

Garantáltan mérsékelt árak, keresztelő, eljegyzés külön engedménnyel. Látogasson el hozzánk, mindent megbeszélünk.



Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin, Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770

Kuruzslás, varázslás betiltva

Az év utolsó napjaiban a parlament megvitatta a **közrendről és nyugalomról** szóló új törvény javaslatát, amely elfogadás után felváltja az 1992-től érvényeset. Az új törvényt több körülmény is sürgette, elsősorban a kommunális rendőrségről szóló, amely kimondja, hogy a kommunális rendőrség és a rendőrség együtt alkalmazhatja a törvényt.

A törvény javaslata több újdonságot tartalmaz. Előírja, hogy **önkéntes adományok gyűjtése** kizárólag humanitárius és más szervezetek révén történhet a területileg illetékes rendőrállomás előzetes értesítésével. Aki önkéntes adományokat gyűjt, de erről nem értesítette a rendőrséget, vagy megsérti a polgárok nyugalma és a közrendet, 10-50 ezer dináros büntetésre, vagy 40-120 óráig tartó közhasznú munkával számolhat. Aki gyűjtésről az illetékes szervezeteket sem értesíti, vagy a gyűjtés végzésébe kiskorúakat von be, 50-150 ezer dináros pénzbüntetéssel, vagy 30-60 napos elzárással büntethető.

Büntetik a **kéregetőket** is, mégpedig 5-30 ezer dinárral, illetve 30 napig tartó elzárással, amennyiben a kéregetéssel megsértik a polgárok nyugalma és a közrendet. A kéregetés szervezőit és azokat, akik kiskorúakat vonnak be ebbe a tevékenységbe, 50-150 dináros pénzbüntetéssel, vagy 30-60 napos elzárással sújtják.

Az új törvény bünteti azokat, akik **pirotechnikai eszközökkel** megsértik a közrendet és nyugalma, illetve veszélyeztetik a polgárok biztonságát. Őket 10-50 ezer dinárral, vagy 40-120 óráig tartó közmunkával büntetik. Aki **lőfegyverrel**, vagy ahhoz hasonló utánzattal sérti a közrendet és nyugalma, 50-150 dináros pénzbüntetéssel, vagy 30-60 napos elzárással büntethető.

Büntetik a közrendet és nyugalma sértő **veszekedőket és kiabálókat** is: a tarifa itt 5-20 ezer dinárral, a hangos zenéé 5-30 ezer dinár. A szabálysértés csoportos (3 vagy ennél több személy) elkövetése esetén a büntetés 20-100 ezer dinár.

A **verekedés** kezdeményezéséért, vagy verekedésben való részvételért 50-150 ezer dinár lesz a büntetés, illetve 30-60 napos elzárás. Ennyivel büntetik a csoportos verekedőket is,

amelynek tagjai részt vesznek a közrend és nyugalom megsértésében. A tiltott szerencsejátékért (szervezés, részvétel, helyiség átengedése erre a célra) 50-150 ezer dinár, vagy 120-360 óráig tartó közhasznú munka róható ki.

A **kuruzslás, varázslás, jövendőmondás, álomfejtés** és hasonló boszorkánykodások (ha a ténykedés zavarja a közrendet és nyugalma) büntetési tarifája 10-50 ezer dinár, ami 40-120 órás közhasznú munkával kiváltható. Prostitúcióért, ideértve a szobáztatást, 50-150 ezer dinár a büntetés, illetve 30-60 napos elzárás. Az új törvény a Hivatalos Közlönyben való megjelentetést követő 8. napon lép érvénybe.

Farsang 2016

Iparos bál

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete az idén is megszervezi a hagyományos iparos bált. Helyszín: Rubin 2 étterem, időpont: február 6., este 8 óra, zene: The End együttes.

Gazdag tombola, izletes vacsora, hajnali teríték, kiváló italok hozzáférhető áron.

Hozzájárulási díj 1900 din/ffő. Jegylovát a Papyrus papírkereskedésben vagy a 842-677-es telefonon.

Neves januári napok

Ha megcsordul Vince, tele lesz a pince

Január 17.: TÉLI SZENT ANTAL napja. A beteg emberek, állatok védőszentje volt.

Január 18.: Negyvenes időjóslo nap a népi időjósolásban. A mondás szerint „Piroska napján, ha fagy, negyven napig el nem hagy” (a fagy).

Január 20.: Fábán és Sebestyén napja. A hagyomány szerint ez az első tavaszébresztő nap. Ekkortájt kezdenek a fák mézgásodni, nedvet szívni.

Január 21.: Ágnes napja. A régiek megfigyelése szerint, ha ezen a napon derült az idő, akkor jó termés lesz az évben. E napon böjtölve, és néhány egyéb előírást követve a lányok megálmodhatják jövendőbelijüket. (Szent Ágnes)

Január 22.: A szőlősgazdák egyik védőszentjének napja. „Ha megcsordul Vince, tele lesz a pince”, illetve „Hogya fénylik Vince, megtelik a pince” – ha meg nem csepereg, nem lesz elég bor. A hagyomány szerint ezen a napon „Vince-vesszőt” metszenek, és nótaszóval vonulnak haza a dombról. A szőlőveszzőket a meleg szobába öblös szájú

üvegbe helyezik. Ha ezek kihajtanak, akkor nem fognak elfagyni a szőlőszemek. Vince időjárását mindenütt figyelemmel kísérték a szőlősgazdák.

Január 25.: PÁLFORDULÓ napja. Negyvenes napnak számít. Azt tartják, az asznapihoz hasonló időjárás lesz a következő negyven napig. Ha az ember meglátja az árnyékát, hosszú télre kell számítani. Az állatok is jelezték e napon az időt. Ugyanis, a medve ha e napon kijön a barlangjából, jó idő lesz. Általános hiedelem szerint Pál fordulásakor a tél ellenkezőjére fordul, vagy jégtörő, vagy jégcsináló.



Borszentelés, 2015 decembere

**Sunny
ns Tours**

**Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs**

- Nyaralás 2016 – előtörlesztés esetén engedmény
 - Európai metropolisok autóbusszal, repülővel
- Hétfégi utazások • Teelés (Kopaonik, Stara planina, Jahorina, Bulgária, Szlovénia, Ausztria, Olaszország, Franciaország)
 - Mórnhalmi fürdő • Szegedi bevásárlás • Repülőjegyek
- Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre bármilyen célból utazni, éjjeli fuvarra, teherszállítóra, minibuszra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Társcsazza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Teherszállítás, 15 fős csoport utaztatása esetén társcsazza a **063/507-395**-ös mobilszámon Novák Lászlót Egyeztetessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Londonban, bébiszitterként

Negyvenes éveinek elején jár, elvált, két nagy gyereket nevel. Bár idehaza is volt munkája, sőt munkahelye, az egy fizetés kevésnek bizonyult a megélhetéshez. Ezért vállalt külföldön munkát.

– Egy volt osztálytársam, aki már kint volt Londonban, rámírt: Miért nem próbálsz meg te is? És akkor kezdtem el gondolkodni, hogy ha más képes rá, vajon én miért ne lennék. Az említett osztálytársam révén ismertem meg a közvetítőt, aki később ajánlotta a munkát. Előre figyelmeztettek, hogy az első alkalommal nagyon nehéz munkát találni, de ennél a családnál, ahova küldenek, különösen nehéz lesz. Előtte már öten próbálkoztak a kicsik mellett. De úgy voltam vele, ha a szándékom komoly, márpedig az volt, akkor nem válogathatok. Amit felkínálnak, el kell fogadnom. Ikerbabákra kellett vigyáznom. Ez bentlakásos munka, ami azt jelenti, hogy szükség esetén felügyelet akár 24 órás is lehet. Amikor odakerültem a családroz, a babák hat hónaposak voltak, és csaknem négy hónapig voltam mellettük. Ellátásukon kívül feladatuk volt még a mosás, a vasalás és a ruhák visszarakása a szekrénybe úgy, hogy minden gyerek egyedül megtalálja a sajátját. Ez így elég egyszerűnek hangzik, de tudni kell, hogy ebben a családban tíz kisgyerek van a házban, és rajtuk kívül még négy, akik férjhez mentek, megnősültek, és néha ők is megjelentek a saját gyerekeikkel, kisbabáikkal. Hát, mondhatom, nagyon fárasztó volt! Az ikrekkel egy szobában laktam, tulajdonképpen a négy hónap alatt egyetlen éjszakát sem aludhattam végig. Naponta egy óra szabadidőm volt. Azonkívül vasárnap még hat óra, déltől este hatig. Egész héten erre a hat órára vártam, ugyanis a húgom is kint volt, és

ilyenkor találkoztunk. Előre megbeszéltük, hogy hova fogunk menni, mit szeretnénk megnézni. A hat órától két óra elment buszozásra a városközpontig, kettő vissza. Így maradt két óránk beszélgetésre, és arra, hogy London nevezeteseiből láthassunk is valamit.

A család egy ortodox zsidó család, ennek a közösségnek a tagjai nagyon szigorúan betartják a vallásuk szabályait. Mondhatom, hogy egy különleges, számomra eddig ismeretlen világba csöppentem. Még mielőtt elvállaltam a munkát, nagyon sok mindennel meg kellett ismerkednem: mit szabad, mit nem szabad, hogyan kell öltözködnöm. Ezeknél a családoknál például nincs tévé sem internet, nem hallgatnak rádiót. Már este tíz óra volt, amikor megérkeztem hozzájuk. A háziasszony mindjárt végigvezetett a kétemeletes házban, elmondta, mit kell dolgoznom. Az első naptól kezdve a kisbabákkal töltöttem az éjszakát. Másnap már tettem a dolgom. Amit nem tudtam, megkérdeztem, a gazdasszony elmagyarázta. Korrektek voltak velem szemben, ha valamit nem jól csináltam, szóltak, én pedig igyekeztem jól tenni a dolgomat. Egy nagyobb hibát azonban mégis vétettem, míg náluk voltam: a tejet betettem a mikrohullámú sütőbe, felmelegíteni. Ezt nem lett volna szabad, ugyanis a konyhájuk két részre van osztva. Az egyik a húsos fele, a másik a tejes és a kettőt nem szabad keverni, se az edényeket,

se az evőeszközöket, még a törülköhakat sem. Na ebből lett a probléma. A tejet és az edényt is kidobták. Na, de bocsánatot kértem, mondtam, hogy én ezt nem tudtam, és így elsimult a dolog. Ezek a családok nagyon elvárják, hogy akiket alkalmaznak, azok tudják, hogy náluk mit szabad és mit nem.

Ez a londoni zsidó negyed Stamford Hillben van, itt mind nagycsaládok laknak. A lányok 19-20 évesen férjhez mennek és mindjárt szülnék is, így akik tíz éves házások, azoknál már hat gyerek van a családban.



Stamford Hill, utcacéreszet

A hétvégét, a Shabbatot nagyon szigorúan veszik, ilyenkor még a villanyt sem kapcsolják fel, az ételeket előkészítik, aznap nem csinálnak semmit. Együtt van az egész család, imádkoznak, énekelnek, beszélgetnek.

Négy hónapig voltam ennél a családnál, akkor hazajöttem. Még egy hónapig sem voltam itthon, már hívtak egy másik családroz. Ezek fiatalok voltak, náluk egy másfél éves kisgyerekre és egy három hónapos kisbabára kellett vigyáznom. Itt mindössze két hétig voltam, ők ennyi

Afarsang a vízkeresztől hamvazószerdáig, vagy ha tetszik háromkirályoktól szárazszerdáig tartó időszak, a bálók, mulatságok ideje. Annak idején suttyó koromban háromkirályok napjára kortársaimmal jól föl-készültünk: csillagnyomót, krétát szereztünk, csomagolópapírból magas püspöki sapkát készítettünk, pendelybe, blúzba öltöztünk és jöhetett a házalás, a versmondás:

*Háromkirályok napját,
Országunk egy istápját
Dicsérjük énekekkel,
Vigadozó versekkel!
Szép jel, szép csillag,
Szép napunk támad,
Szép napunk támad.*

A versmondás befejeztével, a bejáratú homlokdeszkájára fölirtuk krétával 19+G+M+B+40.

Gyerekkorom farsangi báljaira egy narancs is emlékeztet. Ezt szüleink hozták a Szótyiben (szövetkezet) tartott családi bálból. Amikor jó anyám lehéjazta, és annyi gerezdre bontotta ahányan voltunk gyerekek, illata betöltötte kicsi konyhánkat.

A temerini farsangi bálokról

Ha emlékezetem nem csal minden évben az első bál az iparos bál volt. Verebélyi János hidegkovács (Pece Juliska néni vendéglátós így tisztelte) kétféle iparost különböztetett meg: a talpon állót meg a seggen ülőt. Az iparosok bálja, amivel megkezdődött farsangi bálak sorozata talán a legrangosabb volt szűkebb pátriánkban, Temerinben. A csúcs ennek a megnyitója volt: A lányok estélyiben, a legények sötét öltönyben fölnyakkendőzve, zenekisérettel, párban vonultak be az ipartestület tánctermebe. Az ipartestület elnöke rövid köszöntőt mondott, majd a Tízes banda rázendített a „Szumini keringőre”. Éjfélkor kihirdették a bálszépét, röviddel utána pedig a Rákóczi indulóval véget vettek a zenének. A legények – a gardemamákkal együtt – hazakísérték a lányokat. Egyébként abban az időben minden más mulatság, tánc is csak éjfélig tartott.

A későbbiekben Kmetovics kereskedő főnökömtől tudtam meg, hogy a megelőző

években a kereskedők bálja volt a legrangosabb. Ezt a bálát (vagy bált – ma már mindkét forma helyes) a Kaszinóban tartották az akkori bérlő Bokor úr szervezésében két zenekarral: cigányzene (asztali) és dzsessz (tánc) muzsikával. Ide volt hivatalos a falu elitje.

Akkortájt még a sport bálát jegyezték, Atalan a legnépesebb volt és Vida Pista bácsi Amerika vendéglőjében tartották. Nagy volt az izgalom és szerteágazó az előkészület, a TSK által rendezett mulatságra, mind a hétszáz jegy előre elkelt. A menüként valódi bécsi szeletet szolgáltak fel borjúhúsból és töltött briszlit, borjúszeget. Az egyedülálló alkalomra Pista bácsi a neves újvidéki Šaranović cukrászt is bevonta, aki jelentősen emelte a rendezvény árszintjét. A feldíszített nagytermen kívül a saletliben is megterítették, mert a táncterem felét elfoglalták a gardemamák. A zenét tízes bandából összeállt Magyar Sándor vezette zenekar szolgáltatta. Ma is látom lelki szemeim előtt Šaranović urat, amint önfeled-

időre igényeltek segítséget. Ismét hazajöttem, majd rövid idő után megint találtak munkát a számomra. Ennél a családnál az iker kisbabák két és fél hetesek voltak, amikor odakerültem, és kilenc hónapig maradtam náluk. Ez idő alatt, szinte havonta hazajártam. Volt, amikor 6-7 napig maradtam itthon, egyszer mindössze három napig, egy alkalommal pedig tíz napra jöttem. Ezzel a családdal nagyon szépen meg lehetett beszélni ezeket a szabadságokat, nem volt semmi gond. Persze, ők ezekre a napokra kerestek más valakit. Itt a kicsi ikrekkel együtt hat gyerek volt a családban. Náluk már csak a babákkal foglalkoztam, nem kellett mosnom, vasalnom, az a takarító feladata volt. Könnyebb volt a munka, de hosszúnak tűnt az idő, mivel kevesebb feladatot szabtak rám.

Most úgy gondoltam, hogy beiktatok egy hosszabb pihenőt, és csak márciusban megyek vissza egy újabb családhoz.

Ez egy olyan összetartó közösség, hogyha egy munkavállaló valamelyik családnál beválik, akkor egymásnak javasolják őt. Ha pedig új helyre megyek, akkor megkérdezik, hogy dolgoztam-e már valakinél, és ellenőrzik, felhívják a volt munkaadót, és kikérik a véleményét. Ezért nagyon nehéz először kijutni, ismeretlenül, ajánlás nélkül érkezni egy családba.

• **Sokszor jártál idehaza. Anyagilag hogyan lehetett ezt összehozni?**

– Az első kiutazás útiköltségeit a munkaadó család állja. A többi hazalátogatás költsége egy-egy hét bére volt. Hetente kaptam a fizetést. Egy hetet itthon voltam, a két hét bérét pedig megspóroltam. Így kevesebb pénzem maradt, de megérte, mert a gyerekeimmel tölthettem azt a pár napot.

–csj–

Kényszerített önkéntesség

A Vajdaság gazdasági kizsákmányolása Szerbiában nem a kommunisták 1944-es fegyveres hatalomra kerülésével kezdődött – s mint napjainkig szemtanúi lehetünk, nem is ért véget a parlamenti többpártrendszer bevezetésével –, de kétségtelenül közvetlenül a világháború befejezése előtti és utáni hónapokban zajlott a legcinikusabb nyíltsággal.

Bácska népe a sebesültekért címmel a Szabad Vajdaság írja 1945. január 19-én, hogy a temerini asszonyok példamutató munkájának köszönhetően „eddig 200 darab kövérserstést, több mint 18 vagon búzát, azonkívül nagy mennyiségű egyéb élelmiszert – zurgonyát (sic!), babot, káposztát stb. adományoztak.” A cikk erről hallgat ugyan, de valójában többnyire a hatóság által önkényesen, rekvirálás útján elkobzott mezőgazdasági terményekről van szó, s legkevésbé sem a partizánuralom iránt amúgy sem túlzott lelkesedés szülte gyűjtőmunka eredményeiről. Az „önkéntesen” szó használata ezúttal nem csupán arra vonatkozik, hogy bármely felfegyverzett győztes – ereje tudatában – bármikor bármit megtehet, hanem arra is, hogy az új rendszer még nem alakította ki a hatalomgyakorlás konszolidáltabb technikáit: az ingó- és ingatlan vagyonelkobzást lehetővé törvény fél évvel később, 1945 júniusában született meg, akárcsak a terménybeszolgáltatásról szóló is. (Jószágot a későbbi években is többször rekviráltak, három év múlva például országos sertéselkobzó akciót indítottak, aminek végrehajtásában, mint a sajtópropaganda állította, a Vajdaság különösen kitűnt – a belgrádi

Politika szerint, egyetlen nap alatt sikerült állami telephelyekre terelni a tervezett számú disznót. Tegyük hozzá, aki nem tudott eleget tenni a kötelezettségeknek, vagy rábizonyították, hogy megpróbálta kijátszani a törvényt, az igen gyorsan a požareváci vagy a mitrovicai börtönben találta magát – nem volt hát véletlen a megfélemlített vajdasági parasztok között a fegyelmezett lelkesedés.)

A Szabad Vajdaság arról is beszámolt, hogy az újívdéki hadikórháznak a temeriniek 49 kosár kalácsot, 29 kosár édes süteményt, 53 kosár sült csirkét, 4 nagy kosár sült húst, 10 darab nagy disznósajtot, 4 sült malacot, 8 kg vaját, 2 kosár töpörtyűt, 12 kosár mézeskalácsot, 25 üveg lekvárt, 200 tojást, 120 kg szalonnát és „mintegy 60 kg tölteléket” adtak.

A következő hónapban megismételték a „gyűjtési akciónak” nevezett rekvirálást, s ennek során 160 hizott sertést, 300 süldőt, 111 üszőt, 61 tehenet, 26 tinót, 21 birkát, 13 anyakocát, kilenc borjút és két bikát hajtottak el „önkéntesen” a temeriniektől, megtetézve a zsákmányt kétezer darab szárnyassal. (Temerin népe az országépítés munkájában – Szabad Vajdaság, 1945. február 18.) S ha már lúd, hát legyen kövér: Szerémség megsegélyezése ürügyén három vagon búzával, két vagon kukoricával és 5000 pengő készpénzzel is megsarcolták a községet. Emellett a temeriniek – a Vajdaságban ekkor még érvényben levő magyar valutával – bőven fizettek az országos alapba is, nem kevesebb, mint nyolcvanezer pengőt.

CSORBA Béla

ten fröccsözik a közszemlére tett cukrászköltemények társaságában. Éjfél tájt az erre az alkalomra összeállt bizottság kihirdette az év sportolóját. Ez a titulus – mondjam el, ha már itt tartunk – 1953-ban nekem is kijárt, de ekkor én már a valjevói kaszárnnyában „báloztam”.

Emlékezetes színészbált rendezett Szitar László tanító a Szabadság Mozi termében a hatvanas évek egyikében. A mozi termet átalakították táncteremmé, körül asztalokkal. A mozi gépháza mögötti helységben italbár működött, Szabó Péter volt a mixer, Kozma Jancsi szolgáltatva a zenét. Ez abból állt, hogy cserélgette a bakelit hanglemezeket a gramofonon. A táncteremben Virág Nándor híres primás cigányzenekara húzta a talpalávalót.

Ide tartozik még, hogy farsangfarkán tartották a cigány bálakat. Ha emlékezetem nem csal, akkor 1970-ben a Partizán Ökölvívó Klub szervezett legutóbb cigánybált, Cigány Jóska legfőbb szervező irányításával. De volt még farsangi az Örlés kocsmában, az újsori, a Csillagban, a tűzoltó, a Pörgéné, a tanyai, a Kalmár András-féle központi nagy-

kocsmában pedig a gazdabál az egykor volt Gazdakör szervezésében. Aztán tartottak még házimurikat a faluszéleken, meg a népes tanyavilágban is, hiszen a temerini határban tanyák százain éltek emberek.

Persze, tegyem hozzá végül, nehogy bárki is azt higgye, hogy akkortájt a bálak mindig simán zajlottak. Provokáció és „jogos sérelem” sokféle alapon akkor is akadt, pofonok csattantak el, legényöklök csaptak arcokba hirtelen, és a „milicija” is meg-megjelent. Még olyanoknál is, akik ott sem voltak a rendezvényen. De maradjunk most ennyiben...

Abálak csillaga alaposan elhalványult, letűnőben van. Napjainkban Pásztor Éva családja jóvoltából újraéledt a farsangi álarcos utcabál. Tömeget mozgó tarka rendezvény.

Az ideai farsang január 6-tól, vízkeresztől február 10-ig, hamvazószerdáig tart, azaz kövér-csütörtökkel zárul. Ezt a napot nevezik még torkos- vagy zabálócsütörtöknek is. E napon például az éttermek odaát féláron kínálják étkeiket.

MAJOROS Pál



Farsangi utcabál, 2015

Nem kell állandó lakcím

Jelenleg a magyarországi határ menti települések kormányablakainál várják az új okmányigénylő határon túli magyarokat, akiknek útlevél, honosítási okiratot és a külföldi lakcímes lakcímkártyát kell magukkal vinniük. A magyarországi állandó lakcímmel nem rendelkező magyar állampolgárok is igényelhetnek elektronikus személyi igazolványt, amely a személyazonosításra szolgáló útlevél, a honosítási okirat és a külföldi lakcímes lakcímkártya birtokában is ingyenesen kérhető január 1-je óta.

A Pannon RTV az új személyi okmány bevezetéséről tudósítva adott hírt erről az információról. Eszerint folyamatosan várják az érdeklődő polgárokat a magyarországi határ menti települések kormányablakainál, s az új, elektronikus személyi igazolványt határon túli magyarok is igényelhetik. Az állandó bejelentett magyarországi lakcím hiányában is lehetséges igénylésről Szántó Máriát, a Csongrád Megyei Kormányhivatal Mórahalmi Járási Hivatalának vezetőjét kérdezték. „A kiskorúak esetében szükséges a születési anyakönyvi kivonat, illetve a honosítási okirat, a nagykorúak esetében pedig személyazonosításra szolgáló, jellemzően útlevél és a honosítási okirat szükséges, illetve a külföldi lakcímes lakcímkártya”, nyilatkozta a Pannon RTV-nek Szántó Mária. Majd arra a kérdésre, hogy kötelező-e

Magyarországon állandó bejelentett lakcímmel rendelkezni az új okmány igényléséhez, megerősítette, hogy nem kötelező.

Értesüléseik szerint a jogszabályok tisztázása miatt a tompai kormányablak illetékesei türelmet kértek a kérelmező polgároktól, az elkövetkező időszakban azonban ott is zökkenőmentes lesz majd az ügyintézés. Fél év múlva pedig várhatóan Magyarország külképviseletein is kérelmezhető lesz az elektronikus személyi igazolvány.

Január 1-jén lépett hatályba a közigazgatási bürokrácia csökkentéséről elfogadott törvény-csomag. A módosítással bevezetett új személyi igazolvány egy sor, most még különálló okmány funkcióját is átveszi. Bár nem vonják ki a forgalomból az TAJ kártyát és az adóazonosító jelet, ezek adatait az okmányban található chip már képes tárolni.

Január végéig egyébként rohamra számítanak az okmányirodáknál az új személyi igazolvány igénylése miatt. Az első januári munkanapon közel tízezeren igényelték a megújult okmányt.

Az első munkanapon a 12 évet betöltött igénylők több mint fele kérte, hogy az új okmány tárolja az ujjlenyomatát. Ezzel a lehetőséggel a személyi is az útlevél biztonsági szintjére emelkedik, és lehetővé válik, hogy aki ezt az

okmányt használja, könnyebben haladjon át a repterek, kikötők zilipkapus rendszerein. Aki most nem élt ezzel az opcióval, a későbbiekben bármikor illetékmentesen megteheti.

Az első közel tízezer kérelmező tizenöt százaléka kérte az elektronikus aláírásának tárolását is, amellyel a későbbiekben – a közigazgatási fejlesztések függvényében – kényelmesebben, akár otthonról is intézhetik majd hivatali ügyeiket. Az új okmány ugyanakkor nem váltja ki a vezetői engedélyt és a lakcímkártyát. Az útlevél sem lesz felesleges, csak helyettesíthető.

Az új személyi igazolványban lévő chipke miatt azonban lerövidült az okmány érvényességi ideje, az eddigi 10 év helyett 6 évente kell majd megújítani. A 18 év alattiaknak pedig ezentúl háromévente kell új igazolványt igényelniük.

Az érdeklődés nem lankadt kedden sem a megújult igazolvány iránt – mondta Társi-Riczó Mária szövívő. A hivatal arra számít, hogy a hónap végére áll majd vissza az eddigi rend, közel háromezres napi igényléssel.

**Tűzifa eladó,
összevágva, fuvarral.**
Tel: 843-581,
063/77-96-326

Harminc évvel ezelőtt írta a Temerini Újság

Találkozás Szeles Mónikával

A pionír tamburazenekar vendége volt a világbajnoknő

Szeles Mónikát az 1985-ös év legjobb sportolónőjévé választották. Az újvidéki Sonja Marinković Általános Iskola hatodikos tanulója. Öt-szörös tenisz-világbajnok. Ki ne szeretett volna vele találkozni, hallani a hangját, beszélgetni vele.

Világbajnokot fogadni, beszélgetni vele nem mindennapi esemény. Ezért is jöttek el sokan szombaton délután az ifjúsági otthonba, ahol Mónika átadta lapunk egyik szerencsés nyertesének édesapja, Szeles Károly karikatúráját, amely Mónikáról készült. Ez alkalomból nyilvános interjút is kértünk a világbajnoknőtől. Ezt közöljük most, egy kis rövidítéssel. Egyébként a Temerini Rádió szombati Terápia című műsorában közvetíti a teljes beszélgetés szövegét.

– Még egészen kicsi koromban, amikor a bátyám országos bajnokságot nyert, vettem először a kezembe a teniszütőt. Ez egy kis teniszütő volt, mert a naggyal még nem bírtam játszani. Arra is emlékszem, hogy külföldön vettük – mondta Szeles Mónika beszélgetésünk elején. – Mindössze hatéves voltam akkor.

• **Mikor volt az első versenyed?**

– Az első nagyobb versenyem Pancsován volt, ahol a hatévesek versenyében a harmadik lettem.

• **Ezután következtek a még nagyobb versenyek, dobogós helyezések?**

– Négy évvel később nyertem az első világbajnokságot Caracasban a tízéves kislányok kategóriájában. Ekkor párosban ugyancsak világbajnokságot nyertem. Ez 1983-ban volt. Egy évvel később, tizenegy évesen megnyertem a tizenkét éves lányok világbajnokságát, ami nagy meglepetésnek számított. A versenyt Amerikában, Floridában, Orlandóban

tartották. Tavaly ugyanebben a kategóriában megismertem a sikert, és a párost is megnyertem.

• **Hogy ilyen ragyogó teljesítményre képes légy, nyilván sokat gyakorolsz?**

– Amikor edzek, akkor nem mérkőzéseket játszok, hanem különböző gyakorlatokat végzek. Ha iskolába is járok, akkor naponta egy órát forgatom az ütőt, de nagyobb versenyek előtt három-négy órát edzek naponta.

• **Hogyan jut időd tanulásra, gyakorlásra és versenyzésre?**

– Elég nehezen, mert most is, amikor hazajöttem a világbajnokságról, pótolnom kellett a lemaradást. Mindössze két hetem volt, hogy pótoljam mindazt, amit az osztálytársaim a távollétemben átvettek két hónap alatt.

• **A tanáraid elnézőb-bek-e ilyen esetben?**

– Nem mondanám. Úgy vesznek, mint a többieket. Csak a hiányzásaimat igazolják, különben nagyon szigorúak.

• **Mik a további terveid?**

– Most kellett volna utaznom Párizsba egy meghívásos tornára, ahova a legjobb pionírlányokat hívták meg. Sajnos nem utaztam el, mert nem tudtam eléggé felkészülni a versenyre. De majd júniusban már ott leszek Genovában, ahol szintén erős tornát tartanak. Ezt követi majd az Európabajnokság, és ha túljutok a selejtezőn, illetve bejutok a legjobb nyolc közé, akkor mehetek az idén is a világbajnokságra, amelyet szintén Orlandóban



Az RTV műsora Temerinről



A szerb állami televízió még a múlt évben többreszes műsort készített és tűzött műsorra. A helyi idegenforgalmi szervezet közreműködésével a nézők az alábbi témákról láthattak képeket, valamint egyénekkel folytatott beszélgetést. Jegricska természeti park, Vindulo szőlészet és pincészet, Moja Čarda, a Staro Đurđevo-i Vuk Karadžić Kulturális és Művelődési Egyesület, Klinec Magdolna üvegfestő; Bácska leghosszabb főutcája, Baranyi Károly alkotásai és Lukijan Mušicki szobra, a Szécsen-kastély, a kastélykert, tájház Ádám István ismertetőjével, alkotóház Katarina Bene Obradović ismeretése, mini állatkert, Stanislav Tomišić Temerini Fejlesztési Ügynökség, Đuro Žiga polgármester a gyógyvizekről, a szuvenírbolt, a kreatív műhely, egészségház, amelynek tevékenységét dr. Pero Krčmar ismerteti, Fejlesztési és Képzési Ügynökség, Zoran Svitčić ismertetője, valamint Nikola Ember helyettes községi elnök. A felvételen a forgatócsoport tagjai, balról a harmadik Zoran Govedarica a helyi turisztikai ügynökség dolgozója.

tartanak. Ezt követi majd a világ legjobb teniszezőnőinek Miami Beach-i tornája. És ezzel be is fejeződik az idei versenydény.

• Sokat utazol. Hol tetszett legjobban?

– Amerikában és Svájcban.

• Mit jelent számodra a tenisz?

– Szórakozást, mert szeretek játszani.

Mónikától megtudtuk még, hogy az első osztálytól szintisza kitűnő tanuló. Hobbija is van: szereti a babáit.

Lejegyezte: GÓBOR Béla, 1986. január 30., csütörtök

Néhány héttel korábban, 1985. december 26-án írta a lap:

Ülést tartott a Temerini Újság kiadói tanácsa

A Temerini Újság kiadói tanácsa bővített ülésen foglalkozott a lap 1985 végi munkájával, és meghatározta a jövő évi feladatokat, valamint megvitatta az 1986. évi pénzügyi tervet. A jelentésből kitént, hogy a Temerini Újság, mint a Szocialista Szövetség községi választmányának szócsöve, teljesítette azokat a feladatokat, amelyek programjából és a község társadalmi-politikai szervezeteinek programjaiból adódtak. A Temerini Újság példányszáma 1985-ben 1800 körül alakult, és ezzel a legmagasabb példányszámú helyi lapok közé sorolható. (...)

A Temerini Újság továbbra is a közművelődési öngazgatási érdeklődés anyagi támogatásával jelenik meg. 1986-ban a pénzügyi terv 5 millió 450 ezer 453 dinárban szabta meg a kiadási költségeket.

Megjegyzés: a Jugoszláv Nemzeti Bank adatai szerint 1985 decemberében a legjelentősebb devizaárfolyamok a következők voltak:

USD	CHF	GBP	DEM	ATS	100 ITL
305,18	145,30	442,12	121,73	17,30	17,88

Előadás a kertészlakban

A Kertbarátkör szervezésében folytatódik a téli előadásorozat. Ma, csütörtökön este Siniša Jakovljević agrármérnök az újvidéki hibridkukoricák tulajdonságait ismerteti, majd Ivan Valent agrármérnök a gazdaságos növényvédelemről tart beszámolót. Az előadás este 7 órakor kezdődik a kertészlakban.

V. I.

A Szekeres László Alapítvány pályázati felhívása

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. a Szekeres László Alapítvánnyal együttműködve – nyílt pályázatot hirdet.

A pályázati felhívás tárgya:

I. A magyar közösség céljait szolgáló hitéleti tárgyú támogatások, illetve egyház által fenntartott oktatási, gyermekjóléti, kulturális és szociális intézmények programjainak támogatása

II. A magyar közösség céljait szolgáló oktatási tárgyú támogatások

III. A magyar közösség céljait szolgáló közművelődési tárgyú támogatások

IV. A magyar tudományos életet szolgáló támogatások

V. A magyar közösség céljait szolgáló művészeti tárgyú támogatások

VI. A magyar közösség céljait szolgáló helyi jellegű média támogatása

VII. A magyar közösség céljait szolgáló, nem szorosan önazonosság-tudat-ápoló magyar civil szervezetek támogatása

VIII. Regionális vagy helyi jelentőségű civil szervezetek működésének, rezszi jellegű fenntartási költségeinek támogatása

• működési kiadások támogatása (személyi kifizetések és azok járulékai, anyag- és tárgyi eszköz beszerzése, szolgáltatások, utazási költségek, ingatlan-fenntartási és iroda-fenntartási költségek)

IX. A magyar közösség céljait szolgáló fejlesztések támogatása

• országos vagy regionális jelentőségű kulturális és közművelődési programokat megvalósító intézmények és szervezetek infrastrukturális fejlesztése

• különösen indokolt esetben egyes felújítási költségek támogatása

• megkezdett ingatlan felújítások folytatásának támogatása

Igényelhető támogatás:

A minimálisan igényelhető összeg 100 000 Ft, a maximálisan igényelhető összeg 600 000 Ft.

A pályázat megvalósulási paraméterei:

Benyújtási határidő: 2016. február 16. 14.00 óra (közép-európai idő szerint).

Részletesebb tájékoztatás a Szekeres László Alapítvány telefonszámán kapható: 024/554-450

AKCIÓ AZ ÉDENBEN DISZNÓVÁGÁSHOZ

• Örölt erős és édes paprika • Darált és szemes kömény
• Örölt és szemes fekete és fehér bors • Fokhagymapor • Só • Bél

**A süteménybe valót is kedvező áron
beszerezheti a közelgő ünnepekre**

• Kókuszreszelék • Vaníliás- és porcukor
• Kakaó és csokipor • Darált keksz, dió, mogyoró
• Pudingok, tejszínhabpor és még sok egyéb kímérésre

Petőfi Sándor u. 58.

Ne Brüsszeltől várjuk a megoldást!

Az Erdélyi Napló elmúlt év december 24-én brüsszeli beszélgetést közölt Gál Kingával, a Fidesz európai parlamenti képviselőjével, az Európai Néppárt alelnökével „a várható kisebbségvédelmi kilátásokról”

Gál Kinga 2004 óta európai parlamenti képviselő. 2014-ben az Év Képviselőjévé választotta az Európai Parlamenti Magazin az alapvető szabadságjogok kategóriában. Szakterületei közé tartozik az emberi jogok és a kisebbségpolitika is. Azon kevés politikus közé sorolják, akik közvetlen közletről, úgymond belülről is látják az Európai Unió nemzeti kisebbségi politikáját. Ismeri a vajdasági magyarok helyzetét, problémáit is.

Az interjú sok szempontból fontos annak jobb megértéshez, hogyan viszonyul az Európai Unió a kisebbségpolitika egyes kérdéseihez, mint például a jogérvényesítéshez, az autonómia iránti törekvésekhez, a kisebbségi kérdés egységes és átfogó európai rendezéséhez. Olyan szempontból is tanulságos, hogyan kellene a vajdasági magyar politikusoknak fellépni/politizálni a nemzeti kisebbségi jogvédelem fejlesztése érdekében.

A beszélgetésből kiténik, hogy „miközben sokan az Európai Unió intézményeitől várják az Európában élő őshonos nemzeti kisebbségek jogainak biztosítását, a Brüsszeltől érkező hírek lehangolóak”.

Az EP-képviselő meglátása szerint „gyakorlatilag visszalépés tapasztalható a hagyományos nemzeti közösségek védelme terén”. – Mihelyt ezzel kapcsolatban konkrét probléma vagy konkrét kérdés fogalmazódik meg, az Európai Bizottság válasza rendszeresen az, hogy

nem tartozik a hatáskörébe, hanem az tagállami hatáskörű. Bármilyen típusú autonómiát érintő kérdésre mindig ez a válasz – nyilatkozta Gál Kinga.

Rámutatott arra is, hogy „ami most zajlik Európában, az őshonos kisebbségek ügyének nem kedvez”. Ennek a kérdésnek a rendezését „manapság még jobban megnehezíti a migránsválság”. Gál Kinga a megoldást „az adott közösséget képviselő politikai erők fellépésében” látja, amelyeknek igyekezni kell „valamilyen intézményesített megoldást keresni a kisebbségi jogok terén”. – Az Európai Unió annyiban tud segíteni, hogy nem gátolja ezeket a kisebbségi jogoknak az intézményesedését, arra viszont ne számítsunk, hogy az unió ezeket a jogokat kikényszeríti a tagállamoktól – mondta az európai parlamenti képviselő.

BOZÓKI Antal

Тужним срцем јављамо свим рођацима, пријатељима и познаницима да је наша драга
ДРАГИЊА КНЕЖЕВИЋ
рођ. Симишић, из Сирига, ул. 13 Априла бр. 1/2,
преминула 05. јануара 2016. у 103 години живота.
Сахрана ће се обавити у петак 08. јануара 2016.
у _____ часова из капеле на гробљу
у Дрвару _____.
Ожалошћена породица

A 103 éves Draginja Knežević szőregi lakos személyében elhunyt a Temerini Község minden bizonnyal legidősebb lakosa. A Bosznia–Hercegovina-i Drvarban temették el.

TÖKÉLETES PÁROSÍTÁS

12 HAVI kamatmentes részletre bármely ST Cable DUO vagy TRIO csomaggal

TÁBLAGÉP

TÉVÉKÉSZÜLÉK

LAPTOP

ST CABLE

Samsung tévékészülékek már havi 4000 dinárért, laptopok már havi 2999 és Samsung táblagépek már havi 2225 dinárért. Bővebben a www.stcable.tv oldalon vagy a legközelebbi SAT-TRAKT ügyfélszolgálatnál.

Rendőrségi krónika

A temerini rendőrállomás szokásos helyi tájékoztatója szerint a január 1-je és 8-a közötti időszakban négy bűncselekmény történt, a közrendet három alkalommal szegték meg, és egy közlekedési baleset, valamint egy tüzeset történt. A bűncselekmények közül kettő nagy értékre elkövetett lopás, egy garázdaság és egy segélynyújtás elmulasztása volt. A közrend elleni vétség során két személy ellen tettek feljelentést. A közlekedési balesetben egy személy könnyebben megsérült, 80 000 dinár anyagi kár keletkezett. A tüzeset a Népfront u. 56. szám közelében történt, amikor is a transzformátorállomás gyuladt ki.

A temerini rendőrállomás őrizetbe vette R. G. (1990) és A. G. (1989) testvérpárt, mert alapos a gyanú, hogy több bűncselekményt követtek el. Lakhelyüket Temerinben nem jelentették be, a rendőrség megalapozottan gyanúsítja őket, hogy októberben nagy értékre követtek el lopást. Egy lakóépület tetőzetét megbontva hatoltak be az épületbe és több villamos készüléket eltulajdonítottak. Előzetes letartóztatásba helyezték őket, és vizsgálat indult ellenük. (NsHronika)

Kiskorú ölt kiskorút

Egy 17 éves fiú késsel támadt két 15 évesre Versecen, egyiküket megölte. A gyilkosság hétfőn hajnali 3 körül történt, amikor is a kiskorú, aki már korábban is ismert volt a rendőrség előtt, késével egyik fiún halálos sebet ejtett, egy másikat pedig súlyosan megsebesített. A sérült fiatalembert a verseci kórházban ápolják, állapota stabil.

Az RTS nem hivatalosan úgy értesült, hogy a gyilkosság egy verseci kávézóban kirobbant veszekedést követően történt. A két 15 éves fiú itt volt egy születésnap bulin. Amikor elhagyták a kávézót, a gyilkos követte, majd megtámadta őket. (RTS)

Templomépítők



Egy brigád, amelyről húsz évvel ezelőtt a telepi templomban készült felvétel az ott végzett faburkolási munkálatok során. Felső sorban balról jobbra: Klinecz Károly, (–), Magyar Antal, Kókai Péter, Kálmán János, Magyar Sándor, Szabó Árpád, Pavlik Ferenc, Hoffmann Árpád. Középső sor: Csikós Pál, Kihút István, Németh József, Zsúnyi Mátyás, Pásztor Ferenc. Az első sorban ülnek: egy szabadkai asztalos, Tóth János, Laczki Róbert (Lócz László bádogosmester munkása, akár csak a tőle balra lent ülő két fiatalember, Lócz mester nincs a képen), Csorba János és (–).

Jobbról: deszkagyululás az épülő templomban.

Miserend

15-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

16-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

17-én, évközi 2. vasárnap, a Telepen 7 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30 órakor: egy szándékra hálából, 10 órakor: a népért.

18-án, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

19-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

20-án, szerdán 8 órakor: †Héviziné Nagy Máriáért, a Hévízi és a Nagy szülőkért.

21-én, csütörtökön 17 órakor: †Csernyák Istvánért.

Egyházközségi hírek

A bérmálás április 3-án, húsvét utáni vasárnap, Fehérvasárnap lesz, Az isteni irgalmasság vasárnapján 10 órakor.

Egyházmegyei zarándoklat lesz Rómába az irgalmasság évében, május 30-tól június 4-ig. Ár: 370 euró + 600 dinár (utasbiztosítás). A zarándoklat 6 napig tart, 5 éjszakázás 2, illetve 2–5 ágyas szobákban (alvás szállodai minőségű szobákban), 5 meleg vacsora és bőséges reggeli, a többi étkezés saját rezsiből. Az ár tartalmazza az útiköltséget, a szállást, a vacsorát, a reggelit, a belépőjegyeket, az útvezető, az idegenvezető és a tolmács díját, és a fejhallgatók bérletét. Utazás kényelmes, modern turista busszal. Jelentkezési határidő: 2016. február 15. A zarándoklat programja: Róma (pápai audiencia, vatikáni múzeum, a 4 nagy bazilika, katakombák, Colosseum, Fontana di Trevi, spanyol lépcsők stb.). Útközben: Zágráb, Postojnai cseppkőbarlang, Bledi-tó, Verona és Padova megtekintése.

A természetvédő kálváriája

A topolyai Krivaja cég beperelte Đuro Vavroš, a Tölgy (Hrast) természetvédő egyesület elnökét, amiért az nyilvánosan bírálta a vállalatot, mert kiszántotta a természetvédők által telepített szélvédő erdősávot.

A vállalat rágalmozás és hitelrontás címén tett bűnvádi feljelentést a természetvédő ellen, és egy év börtönbüntetés kiszabását kéri.

„A Zöld őrjárat (Zelena patrola) című dokumentumműsorban a Pilák völgyi szélvédő erdősávról beszéltem, amelyet Krivaja lakosai telepítettek Topolya község engedélyével”, magyarázza Đuro Vavroš, aki egyébként a rangos Zöld levél (Zeleni list) díj birtokosa, amely az egyik legnagyobb ökológiai elismerés Szerbiában.

„Először 1200 fát ültettünk el, és ők mind kiszántották, de mindezt senki sem felelt, majd további 700 fát telepítettek a helyiek, ám ezeket is mind kiszántották. Ezt nyilatkoztam a műsorban, ennek alapján bepereltek, és egy év börtönbüntetést kaphatok”, mondja Vavroš.

Február elsején lesz az első meghallgatás az ügyben. (vajma)



MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt egy éve, hogy nincs közöttünk feleségem, édesanyám, anyósom és mamánk



PACIKNÉ BANKO Teréz
(1942–2015)

Könnyes szemmel rád emlékezünk,
nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.
Messzire mentél, onnan út vissza nem vezet.
Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott pihenésed!

**Emléked őrzi: férjed, fiad, menyed
és unokáid, Reni és Robi**

MEGEMLÉKEZÉS

Soha el nem múló fájdalommal és szeretettel emlékezünk
szüleimre, nagyszüleinkre és dédszüleimre



ELEK Mária
(1922–2009)



KIHÚT János
(1913–1992)

Napsugár és csillagok világa,
jó szívetek örök álmát őrzik.
Tiszta lelketek főtt a magas égben
a síron túl is felettünk őrködik.

Éghet ezernyi gyertyaszál, nyílnak száz színű virág.
A jó szülőket nem lehet elfelejteni,
csak sírjuk felett könnyeket ejteni.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú húsz éve, hogy nincs közöttünk



GAJONÉ LÁTÓ Erzsébet
(1956–1996)

Az élet sora hosszú és nehéz,
a feledéshez egy élet is kevés.
Szeretteid nélkülöd élnek,
de szívükben örökre őríznek téged.

**Emléked örökké őrzi: férjed, István,
lányod és fiad családjaikkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
somtól, nagyapánktól



id. BALOGH Antaltól
(1939–2016)

Megpihen a szíved,
szemed álomba merült,
felszállt a lelked,
angyalok közé került.

Angyalként jössz hozzánk,
éjjel csillagként ragyogsz,
igaz, nem látunk többé,
de tudjuk, fentről
ránk mosolyogsz.

**Emléked szeretettel őrzi
lányod, Beáta, vejed,
Zoltán, unokáid, Zolika,
Angelika és Ádámka**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



id. BALOGH Antaltól
(1933–2016)

Elcsitult a szív,
mely értünk dobogott,
pihen a két áldott kéz,
mely oly sokat dolgozott.

Munka volt az élete,
megannyi küzdelem,
elment közülünk
örökre, csendesen.

Szívünkben megmarad
szép emléke, legyen
áldott, békés pihenése!

**Emléked szívébe
zártá szerető
feleséged, Mária**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagynénénktől



**DUJIN
HÉVIZI Borbálától**
(1932–2016)

aki életének 82. évében el-
távozott közülünk.

Szeretetét és jóságát
örökké szívünkben őrizzük.

**Márka és Boriska
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL



TAKÁCS Miklós
(1920–1982)

„Mily rövid az élet...! Mint hullócsillag futása,
mely földünk körébe jutva, lánggra gyúl,
és tűz-barázdát írva elszalad, gyorsabban,
mint egyet pillantanál. Míg tündöklött, addig élt.”
(Arany)

Emléküket őrzi lányuk, Ica családjával



TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin
(1922–2009)



MORVAI András
(1930–2016)

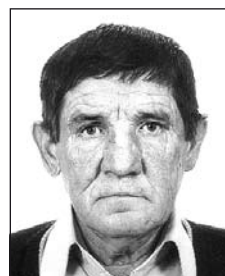
temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyilvání-
tásukkal mély fájdalomkon
enyhíteni igyekeztek.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS A SZERETŐ SZÜLŐKRŐL ÉS TESTVÉRRŐL



BÁNYAI Antal
(1924–1993)



BÁNYAI István
(1949–2015)



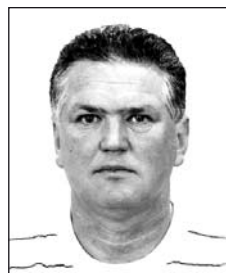
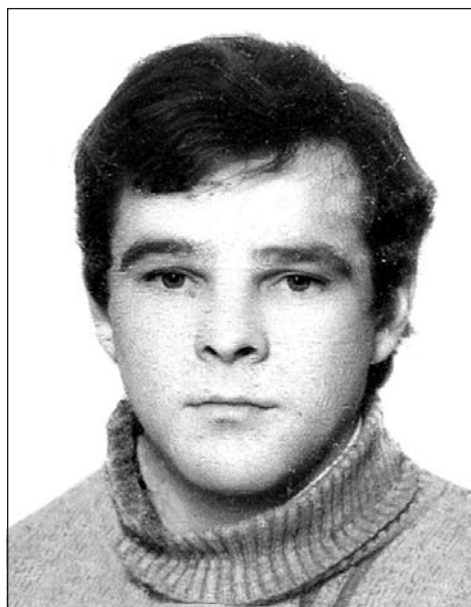
BÁNYAINÉ BADO Erzsébet
(1927–1993)

Az emlék egy virág, mely nem hervad el soha,
melyet vihar nem tör le, szélvész nem hord tova.

Lányotok, vejetek, testvéred, sógorod családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászunktól

**id. BALOGH Antaltól**
(1939–2016)Munka és küzdelem
volt az élete,
legyen áldott
és békés pihenése.**Emlékét őrzi a Kurcinák
nász és a nászasszony****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzunk
bátyától, sógortól**MÓRICZ Andrásról**
(1926–2016)Nyugodjál
békében!**Emléked őrzi
húgod családjával****Köszönetnyilvánítás**Ezúton mondunk hálás kö-
szönetet a rokonoknak, ba-
rátoknak, szomszédoknak,
ismerősöknek, akik szeret-
tünk**id. BALOGH Antal**
(1939–2016)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvénytá-
vánításukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.Külön köszönetet mondunk
az egészségház dolgozó-
inak lelkiismeretes munká-
jukért.**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzom töl-
led drága anyám**özv. KŐVÁGÓNÉ
PETRO Rozália**
(1928–2016)Tőle kaptam az életemet,
tőle tanultam mindent...
Bár már rég felnőttem,
mégis szükségem volt rá,
a közelségére,
a türelmére,
a megértésére,
a hosszú, véget nem érő
beszélgetésekre.**Drága emléked
örökre szívébe zárja
lányod, Franciska****Köszönetnyilvánítás**Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet mindazoknak a ro-
konoknak, szomszédoknak,
barátoknak és minden vég-
tiszteletadóknak, akik sze-
retett édesanyám és nagy-
anyánk**özv. KŐVÁGÓNÉ
PETRO Rozália**
(1928–2016)temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvénytá-
vánításukkal soha el nem
múló fájdalomunkon enyhí-
teni igyekeztek.Külön köszönetet mondunk
a szép gyászszertartásért,
valamint Balázs kántornak
a szép énekekért.**A gyászoló család****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk az,
akit nagyon szerettünk**özv. PÁSZTOR Erzsébet**
(1937–2015)Csak az hal meg,
akit elfelejtünk,
örökké él,
akit nagyon szerettek.**A gyászoló család****VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzom tőled
egyetlen drága jó mamám**özv. KŐVÁGÓNÉ
PETRO Rozália**
(1928–2016)Drága mamám,
nem tudom elfogadni,
hogy itt hagyta bennünket!
Szívem szakad meg
érted... gyász... nagyon fáj...
Kezemben csokor virág,
neked hozom örökké már!
Nem foghatom többé
a kezéd, nem láthatlak,
nem érezhetlek, nem
tanulhatok többé tőled.
Nagyon szeretlek és
köszönöm neked, hogy
becsülettel felneveltél!
A szívemben hordozlak,
meg élek.**Kedves emléked örökre
szívébe zárja egyetlen
unokád, Izabella és
unokavejed, Dénes****MEGEMLÉKEZÉS**Fájó szívvel emlékezünk
öt éve elhunyt férjemre,
édesapánkra, apósunkra,
tatinkra**NAGYIDAI Dénesre**
(1958–2011)Te, aki elmentél,
mindig velünk leszel.
Szívünk zegzugában
soha el nem veszel.Álmunkban jössz,
mi boldog könnyel kelünk.
Tudjuk, mindig itt vagy,
s leszel is velünk.
Szívünkben van egy kis
sziget, ami örökre a tied.A halál nem jelent feledést
és véget, amíg élnek azok,
akik szeretnek téged!**Szerető feleséged,
Katica, lányaid, Diana,
Nóra és Dóra, vejeid,
Csaba és Csaba,
unokáid, Lara,
Jana és Zsófi****EMLÉKEZÜNK****GŐZ Gyula**
(1954–2015)Az élet csendben megy tovább,
de a fájó emlék elkísér egy életen át.Ha a szívedbe zárod ki fontos neked,
bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.

Temerin-Budiszava

Édesanyád, öcséd, Zsolt, feleséged, fiaid: Romi, Misi, DániTemetkezési vállalat, Népfőnt u.
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513**MEGEMLÉKEZÉS****HORVÁTH Zoltán**
(1945–2016. 1. 5.)**özv. KŐVÁGÓNÉ
PETRO Rozália**
(1928–2016. 1. 10.)temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!**A plébánia telefonszáma: 844-001**

ASZTALITENISZ

A hétvégén megkezdődött a tavaszi idény, méghozzá a fiatal serdülők vajdasági bajnokságával. A versenynek Temerin adott otthont. A temeriniak a következő eredményt érték el: párosban Mladen Puhača Orosz Andrással a 2. helyen fejezték be a versenyt. Ezt az eredményt megismételte Vegyelek Dóra a becei Bezzeg Rékával az oldalán. Varga Dániel és Csorba Gergő a legjobb tizenhatban fejezték a versenyt. Egyéniben Mladen Puhača a dobogó 3. helyére állhatott, Vegyelek Dóra bejutott a legjobb nyolcba, Orosz András pedig a legjobb tizenhatba. Varga Dánielnek, Csorba Gergőnek és Erős Oszkárának nem sikerült továbbjutni a selejtezőkön.

O. A.

DARDLI

A dardlibajnokságban karácsony és pravoszlav karácsony között egy kis szünetet iktattak be a szervezők. Ezen a héten folytatódik a bajnokság, még két forduló van hátra, valamint a gála, amit egy vacsorával és a díjkiosztással zárunk. Az idén az eredményeket nem közöltük, azért, hogy a versenyzők az utolsó fordulón ne tudjanak kalkulálni. Majd a bajnokság végeztével tudja meg mindenki, hogy hányadik a táblázaton.

Az idén 36 pár versenyzik, a díjazás úgy lesz, mint a korábbi években, az első három helyezett vágott jászágót kap ajándékba, azon kívül érmeiket és minden pár nyomtatott formában megkapja a végső táblázat pontszámait az elért helyezéssel.

Á. I.

APRÓHIRDETÉSEK

- Samsung Galaxy J1-es, fehér színű, vadonatúj okostelefon eladó. Telefonszám: 063/7-197-600.
- Gyakorlattal rendelkező gondozónő idősebb személy gondozását vállalná. Tel.: 061/131-12-27 (Milka).
- Hereszéna eladó. Nikola Pašić utca 188., telefonszám: 060/09-01-015.
- Búza- és szójaszalma, valamint bálázott kukoricaszár eladó. Telefonszám: 069/159-00-66.
- Egyszer ellett koca, valamint hízók eladók. Telefonszám: 061/2-840-442.
- Hízók (100–110 kg) és hereszéna (100 bála) eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.
- Eladó Sava szójabab etetésre és magnak továbbtermesztésre. Telefonszám: 069/60-30-33.
- Tritikálé és szója eladó. Sonja Marinković u. 7., tel.: 063/529-641.
- Hízók (100–110 kg), 150Din/kg. Telefonszám: 065/653-85-35.
- Házi pálinka (szilva, barack és birsalma) eladó. Tel.: 060/414-30-10.
- Keverék kiskutyákat ajándékozunk. Telefonszám: 063/580-832.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgya-

kat padlásról, garázból, pincéből.

Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Takarítást vállalok (tel: 841-412), mosógép (50 euró), tévé, szekrény-sor, porszívó, mosogatógép, sarok ülőrész, butánpalackos gázkályha, butánpalackos gáztűzhely, frizsider, hintaszék, tükör, konyhakredenc, kombinált tűzhely (gáz+elektromos), 6 kW-os termoakkumulációs kályha, franciaágy (50 euró), kaucs két fotellel (70 euró), keltetőgép 100 férőhelyes, jó állapotban levő használt kerékpárok, nagy és kisméretű szőnyegek, futószőnyeg, tüzelős kályhák, ebédlőbe való vitrin, mélyhűtőláda, villanytűzhely, Kreka Weso kályha, tévéállvány, betegek részére kereses járóka, akkumulátoros jeep és kisautó, morzsoló-daráló, fekete színű alacsony szekrény, 200 kg-ig mérő mázsza (8000 Din), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), kaucok, fotelok (10 euró/db), varrógépek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Hízók eladók. Kis Ferenc u. 46., telefonszám: 063/523-746.

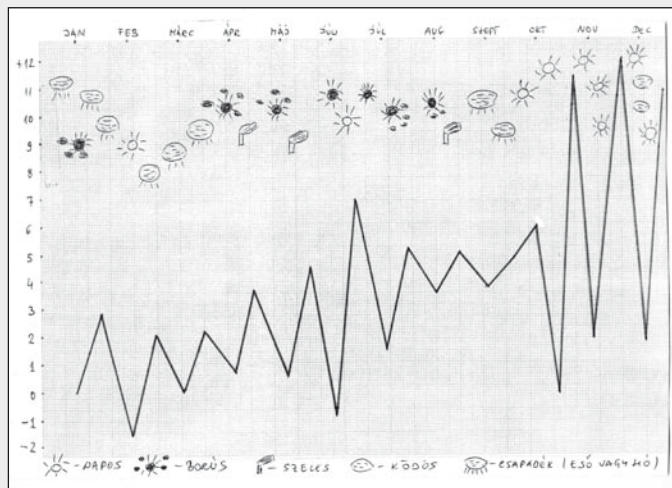
Luca-napi időjárás

Luca-napi időjárás jóslatok a 2016-os évré

A népi hagyomány szerint elvégzett megfigyeléseim alapján a következő időjárás-előrejelzést osztom meg az olvasókkal: **hosszú és hideg tél** várható, kemény fagyokkal. Gyakori havazás nem, inkább kemény fagyok lesznek jellemzőek. **Tavaszi:** hűvös és szeles időjárás, még május végén is lehetnek fagyok. **Az egész nyár** többnyire szárazon alakul, nagyon kevés csapadékkal. Nyári kánikula főleg június közepe táján várható. Júliusban és augusztusban a hőmérséklet nem emelkedik 35 fok C fölé. **Az ősz** a tavalyi évhez (2015) hasonlóan hosszúra nyúlik, szép meleg idővel. Főleg október és november lesz az évszakhoz képest meleg, de decemberben sem fogunk nagyon fájni. Eső csak szeptemberben esedékes, de nem számottevő mennyiségű. Csapadék december közepén várható még, az október és a november többnyire száraz lesz.

Az egész 2016-os esztendőben összességében kevés csapadék, az évszakhoz képest hűvös időjárás és nem túl forró nyár, nagyon szép meleg és hosszan tartó ősz várható, ami kedvezni fog az őszi növények betakarításának.

GÓBOR Róbert



Megjegyzés: A mínusz és a plusz értékek a grafikonon megrajzolását segítették és nem a hőfokot jelzik

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Településrendezési, Lakás- és Közművesítési és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-37/2015-04, Temerin, 2016. I. 8.

ÉRTESÍTÉS

A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMA FELMÉRÉSE SZÜKSÉGESSÉGE ELDÖNTÉSÉNEK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy az újvidéki ECO – RECYCLING D. O. O. (Cara Lazara körút 3/II) projektgazda kérelmezte az évi 36 ezer tonna teljesítményű hulladékgazdálkodáshoz használt berendezés elnevezésű projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését Temerin község területén, Szőregen, a szőregi kataszteri község 2888/1-es számú parcelláján.

A projektgazda kérelme által tartalmazott adatok és dokumentáció a fenti szerv helyiségé, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal 9. számú irodájában (Temerin, Újvidéki u. 326.) 2016. január 15-étől január 25-éig munkanap 8 - 15 óráig tekinthetők meg.

Az érdekeltek a közzétételétől számított tíz napon belül, ezen szervnek (Temerin, Újvidéki u. 326.) írásban juttathatják el véleményüket.

A jelen szerv az értesítés 3. szakaszában említett határidőt követő 10 napon belül döntést hoz a javasolt projektum környezeti ártalma felmérésének szükségességéről.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Külmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalógizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

